



東華三院李東海小學 藝術節2010



嘉賓：

教育局元朗區高級學校發展主任
張榮富先生
元朗區文藝協進會主席
吳汝欽先生



表演項目

英文話劇 舞蹈 武術
英文民歌演唱 故事劇場
朗誦(英文/粵語/普通話)

日期：2010年2月26日 時間：下午二時
地點：東華三院李東海小學禮堂

出場序

- 1、英語話劇 ----- Little Po (木偶奇遇記)
- 2、粵語集誦 ----- 如果給風加上顏色
- 3、英語集誦 ----- **Nine O'clock Bell**
- 4、英語獨誦 ----- **The Snow Man**
- 5、普通話民歌 ----- 送別
- 6、普通話集誦 ----- 海 躺在搖籃裏
- 7、普通話獨誦 ----- 風在哪裏
- 8、普通話獨誦 ----- 皇后大道中
- 9、英文民歌 ----- **PUFF THE MAGIC DRAGON**
- 10、武術 ----- 拳術、刀術
- 11、東方舞 ----- 帕米爾的小山鷹
- 12、濕地故事劇場 (高小組) --- 夢想飛行



英文話劇《Little Po (木偶奇遇記)》

The story is an enchanting tale about a wooden puppet called Po, who is magically turned into a 'real' boy by the Toy Fairy Godmother. Po is sent to look after the kind owners of a toy shop and it is from there, that we follow Po and his toy-friends to learn the true meaning of kindness, friendship and love.

有一天，神仙在眾多的玩具中挑選了小木偶，把它變成了一個真正的小男孩，但是它卻要遵守承諾要懂得愛別人，否則神仙便會把它變回木偶，但當小木偶成了小男孩後.....

Cast List 演員表

Name of Character	角色	Name of Actor/Actress	演員
Po	小木偶	Lau Hiu Kin	吳芷晴
Bell	芭蕾舞女孩	Wong Hiu Yan	黃曉茵
Teddy	小熊	Fung Ho Man	馮可敏
Captain	船長	Hung Tsz Ching	熊芷晴
Soldier	士兵	Zhang Min Yong	張敏泳
Cowboy	牛仔	Tang Hin Fung	鄧顯豐
Kitty	小貓	Ng Hoi Ying	吳海盈
Fairy Godmother	神仙	Hung Tsz Ching	熊芷晴
Little Fairy 1	小仙子甲	Cheung Hei Man	張熙文
Little Fairy 2	小仙子乙	Leung Ka Yiu	梁珈銘
Father	父親	Chow Ka Kiu	周嘉喬
Mother	母親	Cheung Hiu Tung	張曉潼
Villager 1	村民甲	Lam Wing Yee Yuki	林詠儀
Villager 2	村民乙	Lam Pui Man	林沛雯
Kid 1	小童甲	Hui Pergrin	許沛恩
Kid 2	小童乙	So Wing Yi	蘇泳怡

粵語集誦

演出者：三、四年級女子集誦隊

《如果給風加上顏色》 作者：林鐘隆

如果風有了顏色，她奔跑的時候，就可以看到：是什麼樣的面孔。
就可以欣賞：她的表情，是什麼的樣子；
她的裙裾，是怎樣的飄動。
微風，就塗上淡青色，強風，就染上濃黃色，狂風，就彩上紫色，
空氣，就會出現鮮彩，太陽照射下來，天空不知該多美麗！

如果風有了色彩，就可以知道：她吹過冷冷的河面，怎樣的驚異；
她吹過山嶺，是怎樣越過；她吹過樹葉間，怎樣巧妙的鑽過去。
也可以欣賞：她吹過花叢時，怎樣帶走花的香氣。
如果能看到風的表情，風也一定能夠看到我的表情；
和風互相表達心中情意，不知該多麼有趣！

(學生參加本屆朗誦節是項比賽獲冠軍)

英語集誦

演出者：一至三年級女子集誦隊

《Nine-o'clock Bell》 Author: Eleanor Farjeon

Nine-o'clock Bell! Nine-o'clock Bell!
All the small children and big ones as well,
Pulling their socks up, snatching their hats,
Checking and grumbling and giving back-chats,
Laughing and quarrelling, dropping their things,
These at a snail's pace, and those upon wings,
Lagging behind a bit, running ahead,
Waiting at corners for lights to turn red,
Some of them scurrying, Others not worrying,
Carelessly trudging or anxiously hurrying,
All though the streets they are coming pell-mell
At the Nine-o'clock Nine-o'clock Nine-o'clock Bell!

(學生參加本屆朗誦節是項比賽獲亞軍)

P.3



校址：天水圍天壇街十九號(天華邨側)

電話：5802 5021

電郵：twghslth@yahoo.com.hk

網址：http://www.twghlthlp.edu.hk

P.12

粵語朗誦成績：

學生班別	學生姓名	負責老師	比賽項目	成績
小三至小四		林美琴老師 梁雅英老師	小三至小四女子 粵語詩詞集誦	冠軍

普通話朗誦成績：

學生班別	學生姓名	負責老師	比賽項目	成績
小五至小六		王華老師 趙燕彤老師 林麗棠老師 李業翠老師	小五至小六男女子 普通話詩詞集誦	亞軍
3A	勞永恆	王華老師	小三、四男子普通話 詩詞獨誦	季軍

英語朗誦成績：

學生班別	學生姓名	負責老師	比賽項目	成績
小一至小三		勞佩玲主任 雷秀珍老師 黎寶珊老師	小一至小三女子英 語集誦	亞軍
3A	梁振嶸	郭敏鳳主任	小三男子英語獨誦	冠軍
3A	鄧顯豐	郭敏鳳主任	小三男子英語獨誦	季軍
5B	莊詠恩	黃少明主任	小五女子英語獨誦	季軍

英語獨誦

演出者：梁振嶸

《The Snow man》 Author : Anon.

Once there was a snowman stood outside the door,
Thought he'd like to come inside and run around the floor;
Though he'd like to warm himself by the firelight red;
Thought he'd like to clamber up on that big white bed.
So he called the North Wind, 'Help me now I pray.
I'm completely frozen, standing here all day.'
So the North Wind came along and blew him in the door
and now there's nothing left of him but a puddle on the floor.

(學生參加本屆朗誦節是項比賽獲冠軍)

普通話民歌

演出者：陳曉霖

《送別》 作曲：包德威 配詞：李叔同

長亭外，古道邊，芳草碧連天，晚風拂柳笛聲殘，夕陽山外山
天之涯 地之角，知交半零落，一觚濁酒盡餘歡，今宵別夢寒。

韶光逝，留無計，今日却分袂，驪歌一曲送別離，相顧却依依。
聚雖好，別雖悲，世事堪玩味，來日後會相予期，去去莫遲疑。

(學生參加 2009 元朗區兒童普通話歌唱比賽獲金獎)

普通話集誦 演出者：五、六年級女子集誦隊

《海、躺在搖籃裏》 作者：橫舟

海，躺在搖籃裏睡了 一陣輕輕的濤聲
托着一個深沉的夢 像帆，靜靜地遠去 遠去……
載走了 千萬年 苦澀的淚，
載走了 貧瘠的影子 遠去了 遠去……
島 在一層層的 被海水剝去
海 沖洗着不純淨的綠
海不願王再簇擁島了 把目光投向遠方
那塊飄動的紅頭巾 風給海擦着背
平息了 一層層 比哭還難看的波
海 隨着幻想在漲 直到把太陽抱進海洋
用那雙孩子的手 啊——海洋的太陽
海 躺在搖籃裏 跳着慘白的魚骨似的階梯
喃喃的細語 使每個母親都顫慄
海躺在搖籃裏 搖籃裏 睡着，睡着……

(學生參加本屆朗誦節是項比賽獲亞軍)

普通話獨誦 演出者：周淑媚

《風在哪裏》 作者：華文

小草在搖 小花在搖 樹也在搖
他們都在問 風在哪裏……
小草說：風在山上
小花說：風在海上
樹說：風在我，們朋友哪裏哩
他們東找西找，都找不到那個壞子，
原來，風在雲媽媽那裏吃糖呢

(學生參加本屆朗誦節是項比賽獲優良成績)

普通話集誦則獲得亞軍。獨誦方面，英語獨誦獲得一名冠軍及兩名季軍；粵語及普通話詩詞獨誦各獲得一名季軍。

09 - 10 年度上學期演藝成就

舞蹈比賽

本校東方舞組以「柏米爾的小山鷹」一舞奪得了以下的獎項:

1. 第三十二屆元朗區舞蹈比賽銀獎
2. 第四十六屆學校舞蹈節甲級獎
3. 屯門區第二十四屆舞蹈比賽金獎。

2009 元朗區兒童普通話歌唱比賽

本校學生陳曉琳(5C)於 11 月 7 日參加由元朗大會堂主辦的「2009 元朗區兒童普通話歌唱比賽」, 陳同學於分組賽中勇奪金獎。及後, 再於 11 月 28 日的總決賽中獲優異獎。

2009 元朗區青少年英文歌唱比賽

本校學生鍾景琳(6A)、張熙琳(6B)、葉倩童(6E)於 11 月 22 日參加由元朗大會堂主辦的「2009 元朗區青少年英文歌唱比賽」, 同學於分組賽中勇奪金獎。及後, 再於 12 月 6 日的總決賽中勇奪亞軍。

天主教崇德英文書院英文朗誦比賽

本校 6A 班鍾景琳獲得第三名及另外三位 6A 班同學蕭詠琪、王淑華及張泳琳獲得優異獎。

故事演講比賽

本校學生胡愷軒、劉曉健、劉善寧獲第四屆好書劇場—「雀鳥遷徙的奇遇」故事演講比賽獲高小組冠軍。

第六十一屆香港學校朗誦節

第六十一屆香港學校朗誦節已經圓滿結束, 本校學生獲得優異成績。本校今年共有 39 項獲得 80 分或以上的優良成績, 另外有 3 項獲得 75 至 79 分的良好成績。集誦方面, 粵語集誦獲得冠軍, 而英語及

普通話獨誦

演出者：勞永恆

《皇后大道中》 作者：黃慶雲

皇后大道中, 遇見一位老公公, 我扶他過馬路, 從西走到東。
別人對他說：「你這孩子真乖啊！」
他說：「我們才認識了一分鐘！」

車上排排坐, 坐到西灣河。我把座位讓給一位老婆婆。
婆婆問我：「站得累不累？」
我說：「站着更比坐着快樂多！」

細雨濛濛, 落在葵涌。我張開花傘子遮着一位老公公。
我問公公：「有雨淋着嗎」
公公說：「我只聽到頭上琴聲響叮咚！」

(學生參加本屆朗誦節是項比賽獲季軍)

英文民歌演唱《PUFF, THE MAGIC DRAGON》

演出者：張嘉琪(6A)、張泳琳(6A)、鍾景琳(6A)、吳嘉詠(6A)、
王淑華(6A)、張熙琳(6B)、馮希諾(6E)、葉倩童(6E)、
李欣婷(6E)、楊莉余(6E)、楊寶詩(5A)、胡愷軒(5A)

Puff, the magic dragon lived by the sea
And frolicked in the autumn mist in a land called Honah Lee,
Little Jackie Paper loved that rascal Puff,
and brought him strings and sealing wax and other fancy stuff. Oh
Puff, the magic dragon lived by the sea
And frolicked in the autumn mist in a land called Honah Lee,
Puff, the magic dragon lived by the sea
And frolicked in the autumn mist in a land called Honah Lee.

Together they would travel on a boat with billowed sail
Jackie kept a lookout perched on Puff's gigantic tail,
Noble kings and princes would bow whene'er they came,
Pirate ships would lower their flag when Puff roared out his name. Oh!
Puff, the magic dragon lived by the sea
And frolicked in the autumn mist in a land called Honah Lee,
Puff, the magic dragon lived by the sea
And frolicked in the autumn mist in a land called Honah Lee.

A dragon lives forever but not so little boys
Painted wings and giant rings make way for other toys.
One grey night it happened, Jackie Paper came no more
And Puff that mighty dragon, he ceased his fearless roar.

His head was bent in sorrow, green scales fell like rain,
Puff no longer went to play along the cherry lane.
Without his life-long friend, Puff could not be brave,
So Puff that mighty dragon sadly slipped into his cave. Oh!
Puff, the magic dragon lived by the sea
And frolicked in the autumn mist in a land called Honah Lee,
Puff, the magic dragon lived by the sea
And frolicked in the autumn mist in a land called Honah Lee.

獲得獎項：

- (1) 第九屆全港小學英文民歌組合歌唱比賽(分組賽) --- 冠軍
(總決賽) --- 優異
- (2) 元朗區青少年英文歌唱比賽(分組賽) --- 金獎
(總決賽) --- 亞軍

武術

演出者：黃詩荔

《拳術、刀術》

黃同學在 2007 年全港公開青少年兒童武術分齡賽獲得了南拳及棍術兩項比賽的冠軍，又在 2008 年的棍術比賽中，更蟬聯冠軍。而在 2009 年第五屆亞洲青少年武術錦標賽中獲得刀術第一名。

東方舞

演出者：東方舞組

《帕米爾的小山鷹》

舞蹈內容是講述一群居住在帕米爾高原的小山鷹，在原本風和日麗的一天裏，突然遇到風暴，其中一只小山鷹甚至被暴風吹走了。但是團結的小山鷹們不懼風暴，最終成功地拯救了被吹走的小山鷹，並一起開心愉快地在帕米爾高原的天空中飛翔。

(東方舞組參加四十六屆學校舞蹈節獲甲級獎)

濕地故事劇場

《夢想飛行》

故事簡介：首次參加「候鳥航空」由亞拉斯加飛往澳洲的航線，小候鳥帶了大量「旅行用品」。但機長和空中服務員卻說小候鳥負磅過重，遠征之旅只需「齊心就事成」，但他們又是否能順風順水，由亞拉斯加南遷至心中的目的地？還是要緊急中途降落？

演出者：胡愷軒 飾 小候鳥

劉曉健 飾 機長

劉善寧 飾 空中服務員

(學生在第四屆好書劇場——「雀鳥遷徙的奇遇」故事演講比賽獲高小組冠軍)